



Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный
Совет

Distr.: General
22 January 2013
Russian
Original: French

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 25 повестки дня
Оперативная деятельность в целях развития

Экономический и Социальный Совет
Основная сессия 2013 года
Женева, 1–26 июля 2013 года
Оперативная деятельность Организации
Объединенных Наций в области международного
сотрудничества в целях развития

**Письмо Постоянного представителя Марокко
при Организации Объединенных Наций от 18 января
2013 года на имя Генерального секретаря**

9 и 10 ноября 2012 года Королевство Марокко провело в Марракеше Международную конференцию по вопросу составления бюджета с учетом гендерного фактора, которая была организована совместно министерством экономики и финансов Марокко и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»). По итогам Конференции была принята Марракешская декларация, прилагаемая к настоящему письму (см. приложение).

Эта конференция позволила провести обзор достигнутого до настоящего времени прогресса и выполнения международным сообществом обязательств в отношении составления бюджета с учетом гендерного фактора и учета принципов справедливости и равенства при планировании и оценке эффективности государственной политики. На Конференции также было объявлено о начале работы национального центра передового опыта в вопросах обучения и новаторства в области составления бюджета с учетом гендерного фактора.

Буду признателен Вам за распространение Декларации в качестве официального документа пятьдесят седьмой сессии Комиссии по положению женщин, исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций и «ООН-женщины», предстоящей сессии Экономического и Социального Совета и шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 25 повестки дня, касающемуся оперативной деятельности в целях развития.

(Подпись) Мохаммед Лулишки
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Марокко
при Организации Объединенных Наций от 18 января
2013 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Международная конференция по вопросу составления
бюджета с учетом гендерного фактора: «Обмен знаниями
и выработка бюджетной политики в целях достижения
гендерного равенства»**

Марракешская декларация

Мы, участники Международной конференции по вопросу составления бюджета с учетом гендерного фактора под названием «Обмен знаниями и выработка бюджетной политики в целях достижения гендерного равенства», собравшись по приглашению Королевства Марокко 9 и 10 ноября 2012 года в Марракеше,

выражая благодарность Королевству Марокко за организацию и проведение Конференции и его активное участие и совместную инициативу со Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»),

выражая признательность всем участникам за их присутствие и высокий уровень обсуждения и выражая благодарность международным и региональным организациям, которые приняли участие в Конференции,

отмечая, что длительный экономический спад, вызванный экономическим и финансовым кризисом 2008 года, усугубил неустойчивое положение в области безопасности, различия и риск изоляции и маргинализации,

признавая, что проблема финансирования мер по достижению равенства и борьбы с нищетой и уязвимостью в результате кризиса приобрела еще более острый характер и что меры жесткой бюджетной экономии и сокращения бюджетных расходов затронули финансовые ресурсы организаций, которые содействуют обеспечению недискриминации и гендерного равенства, снизив их возможности по ведению борьбы с дискриминацией и неравенством,

будучи убеждены в важности инициатив по созданию новаторских моделей развития, обеспечивающих большую устойчивость и уважение человеческого достоинства,

подчеркивая необходимость в переосмыслении роли государства и государственной политики, с тем чтобы содействовать реализации более всеохватной и справедливой формы устойчивого развития посредством определения четких целей с использованием ориентированного на результаты подхода, соответствующего условиям каждой страны,

вновь подтверждая, что в то время, когда государства должны повышать эффективность своей государственной политики, составление бюджета с учетом гендерного фактора открывает уникальные возможности для того, чтобы сосредоточить внимание на конкретных потребностях женщин и мужчин по

средством делегирования функции принятия решений на местный уровень в тесном партнерстве с местным населением,

подчеркивая принципиально важную роль демократических заинтересованных сторон, а именно парламентов, организаций гражданского общества и активистов, отстаивающих равноправие, в формулировании, осуществлении, отслеживании и оценке составления бюджета с учетом гендерного фактора и его воздействия на жизнь женщин и мужчин,

приветствуя прогресс, достигнутый многими странами в вопросе составления бюджета с учетом гендерного фактора на основе институциональных и законодательных реформ, которые способствовали необратимой интеграции гендерного аспекта в государственную политику,

подтверждая, что для реализации целей в области развития необходимо определить новые подходы на основе сбалансированных моделей развития, позволяющих обеспечить равное использование мужчинами и женщинами своих основных прав и борьбу с нищетой, различиями и изоляцией,

призывает все директивные органы и международное сообщество обеспечить расширение финансирования, потенциала, совершенствование сбора данных, отслеживания и подотчетности в целях поощрения гендерного равенства с помощью следующих средств:

- принятие универсальных нормативных правозащитных рамок и соответствующее изменение государственной политики;
- обеспечение согласованности государственной политики во всех секторах в свете универсального и неделимого характера прав;
- укрепление процесса составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, посредством постоянной интеграции модели управления, ориентированной на конкретные результаты, в цели, мандаты и программы правительства, открытые для местных органов управления, учитывающих гендерный фактор;
- координация работы заинтересованных сторон, включая исполнительную власть, законодательную власть, судебную власть, партнеров из гражданского общества и технических и финансовых партнеров, посредством отслеживания и оценки с учетом гендерных показателей;
- мобилизация и выделение достаточных средств для разработки программ в контексте модели финансирования на основе соблюдения международных конвенций и обязательств и соглашений в области прав человека, достойных условий труда, равенства мужчин и женщин, экологической стабильности и прав инвалидов;
- поддержание условий, способствующих развитию, управлению и обмену знаниями и обмену навыками и передовой практикой в отношении составления бюджета с учетом гендерного фактора, включая сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, а также глобальные инициативы.

Марракеш, 10 ноября 2012 года